ՏԵՍԵ 53. (Երգոնեան 27 Յուլիս) ՊԵՐՏՇԱԲԹԻ 13 ԻՈՒԼԻՍՈՒ 1893 (1309) (Ֆիլիպէ Մուշեղեան 13 1314) No. 1317

Տարեկան գինը
ԹՈՒՐՔԻՈՅ Ե. ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԳԱԶԵՏԱ ԻՊԵԼԻ
Դէպի սահմանեալ
Տարի . . . . . Գր. 120
Կէս տարի . . . . . » 65
Դասալարդ
Տարի . . . . . » 160
Կէս տարի . . . . . » 85
Մեռելոց հիշատակեալ
Տարի . . . . . Փր. 40
Կէս տարի . . . . . » 20

Նոյնչափ 10 Պարտ

ՄՈՒՏԵՍԻՍ
ԵՒԱՂԳԵԼԻՈՆՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ
ԱՆԱՏՈԼԻ

ՈՒՄՈՒՐԻ ՏԻՊԱՍԻՊԵ ԲԵ ՓԵՆՆԻՊԵ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕԼՈՒՊ

ՍԱԼԼԻ, ՊԵՐՏՇԵՄԻՊԵ ԲԵ ԱԶՈՒՄԱԼ ԻՐԹԵՍԻ ՆԵՏՐ ՕԼԻՆՈՒՐ.

Տարեկան գինը
ԱՂԱՖՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ
ՊԼԱՆԱՏ
Դիպ տարի 480 սահմանի . . . Գր. 2
» » 360 » . . . . » 3
» » 220 » . . . . » 4

ՏԵՂԻՆԻ ՄԱՐԴ
Ղազարոսեան Օգնեան Պարտեզում
Թաղամաս Կալեմեր Նմ. 158

Նոյնչափ 10 Պարտ

ՀՄԵՐՈԼՈԳԻՈՆ

ԻՈՒԼԻՍ

Պեմպտի 13. Կրոնքսու եւ Ցուլիոս մարտիրոսաց.
Պարասկեւի 16. Աթանոյենոյ ի տիտոմոս.

ԵՍԿԻ ԹՐՈԱՅ

Ադիրանեան ոստիկան Ալեքսանդր ասպարի ադրանք մեկտեղ մասնագիտ դոկտոր Դաւիթբեկի մարդերէ մեռնելէ ետքը Թրոյայի Հրապարակին վրայ 1000 հոգի հաւաքեր էր ոստիկանները եւ ասոնց մէջ Թրոյայի Հայերէն Ազգային Դպրոցի աշակերտներ ալ կային։ Ասոնց մէջ Սիրանոյշ Հարսանիքի Գեղեցիկ Հարսնուհի մը կար։ Ասոնք Հրապարակին մէջ Հարսանեաց

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ἄρρκα κηταστηήν Κόνγο ὄζγετινδὲ πουληνάν Ζινὄζλὲρ, Πὲλτζικα χοκιουμετινὲν χμαγιεσὶ ταχτηνδὰ πουληνὰν Κόνγο χοκιουμετινὲ καὶ.τὰ κελὄκλερνὲ Πὲλτζικαλη ἀμιρλὰ Γοβζὰκ βὲ Σαλτεινὲν ἀσαικεὶ ἰλὲ μυαγαρετὲ ἰδοὺτ γρεκλιμιὸλὲρ, βὲ μεὶδὰνη γαρπὲ 200 Ζινὄζλη βεγατ ἰδοὺτ 1500ὶ δαχῆ ἐσὶρ δουτουλμουσὰρδῆρ. Ζινὄζλὲρ Πὲλτζικα ἀσαχιρδὲν πὲκ τζὰκ ἱμὶζ.

— Ἀὸὶστριὰδα κετζὲν ὄζομιὰ χιουνὸ Τζερνὸβιτζ πελὄεστινὲ ἀεδὶὶ κατηργαδὰν σὴνα τολὺ νουζοὺλ ἰδοὺτ γεδὰ κὲσὶπ πουρυὸδὲ ἰτμὶζ βὲ ἄδετα σὴπα βὲ μαγγὰλ γιαμαλκλιγὰ μεδζὶπυιὲτ γασὴλ ὀλμιὸδῆρ.

— Μαδζαριστὰν χοκιουμετὶ σιμενδουρὶρ ἀλὰτ βὲ ἐδαδατηνὴ ἰστιὸδ ἰτζοὺν 100 μιλλὶὸν φλωρὰλὶκ πὶρ ἰστιρὰζ ἄκὸ ἰδεζὲκλὶρ.

— Ἀὸὶστρια βὲ Μαδζαριστὰν χοκιουμετὶ ὅτ ἰλὲ σαμανὴν ἰγραζὴχηὴ μὲν ἰτμὶδῆρ.

— Σκουπτζὶνα μεδζλὶσὶ ρουτοὺμου Ἰστηλλκκηγεγὶ βὲ σεκὲρ βὲ καχβενὶν δαχῆ πὸὺ ρεπμὲ τατὶ τουτηλιματηνὴ κασὶεν τὰχτη καρκρὰ ἀλμὶὸδῆρ.

— Κὰνὶνδὲ κανὰληνὴν κουσὰδὴ ἰλὲ Τζέσταδαν Δὲρ σακδὲτ καδὰρ ὀλὰν μεσαρὶ 16 σαὰτ τακλὶλ ἰδὶλμὶζ ὀλαὸζαγηνδὰν Ἀὸὶστρια βὲ Μαδζαριστὰν βὲ Γιονὰν τιδζαρὲτ πὸὺ γιουζδὲν κουλλὶ Ἰστιραδελὲρ τεμὶμ ἰδεζὲκλὲρδῆρ.

—Καρὰ ταγδὰ Ἰούλιος 14σονδὲ, Ὁπὸὺδ ματπασηνδὰ Σλαβ λιτσανηδὰ ματπὸὺ πιρινὸζὶ κιταπὴν τὰπ ου νεὶρνὶν 400ηὸζὴ σενὲὶ δεζμεσὶ μενασιπετὶ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν ρὲσμι μαγσουσὸδὲ Πὲτερσπουρ δὰρ-ἐλ φωτσουὸ ταραρηνδὰν προρεσὸρ Λαμὰσκη, βὲ σὰὶρ πὶρ κὰτζ ἀκαδὴμία ρετσλερὶ χαζὴρ πουλουγαρηλὰδῆρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Κιὸνγια Ἰζμυρδὲ χολὲρα ζουγοὺρ ἰτδιγὶ Γιονανιστὰνὄζα σαὶ ὀλμασὴ ὀὄζρενὲ, Ἰζμὶὸρ μεδαριδὰτηνὰ καρὸὺ καρανὶνα βαζ ὀληὸδνὴ Ἐὸὶὸὺπαδαν ἀελὲν τηλεγραφαρσαν ανιαὰηλμασηηὸδὲν κετριὲτ δὶρ γὰλ Ἀὸὶὴν βιλαγετινὲν σουὰλ ὀληνραρκ ὄζβεὰὶπεν βαὺὶδ ὀλὰν τηλεγραφαμεὸὲ Ἰζμυρδὲ χολὲρα ζουγοὺριμὶν ἀσὰ.ου ἐτσὰὶ βλμαὸηγὴ βὲ γιὰλνηχὴ μεὸὶμ χαταὰηλκλαρηνὴὸν ἠλτιγὰὴη μιὸὲἠ μαὸὲν 2 κὶμσὲ βὲ 5 κιὸν ἐὄὄὶλ 85 γιαὰηηὸὰ πὶρ κὰὸὴν βὲ σὸρμα 2 ρακὴρ κὰὸὴν βεγὰτ ἰτμὶζ βὲ ἀνὸὲν πασκὰ χἠὄζ πὶρ βυὸὺουὰὲ δλμαὸηγὴ βὲ σηχζὲτὶ οὺμουμεὶν γιὸὶὰὴὰὸὰ ἀὴὴὴὴγὴ πὶὴὴὴὴ

ΔΑΧΗΔΙΕ

Ἀλκαάνια σεριρί σαλί κιουνού πάπα ἀλιγί λελεῖκι σάδιο ἀζλα βὲ γιαβέρι ἐκρα βὲ χαφζὲ κα'ρβὶ ἐπι ρίμι βεδὲ ἰτμὶζ βὲ δουκὶ κιὸν ἀκάκα οὐστοῦ Πιλδὶζ σεφὲ ἀλισνὶ ἐζμὶτλε χοζὸν παδισχὶγὶ καπὸῦ δηνιὶζ βὲ πού κιὸν ἀκάκα οὐστοῦ ἐζμετὶ μουκαρρὲρ πουλνηφὲδήρ.

Ρωσσὶκ σεφκίνε χαρπισνὶδὶν « Δούδζ » βὲ « Ἀτμὶζ » νὶμ τὸν τζεκὶρ ἐκὶ σεριμὲ πογζλαρδὲν μιρομνὶ μουσκαδὶ πουγουσηλμὶδήρ.

Πικρτνὸδὲ πελεδὶ τεπιπὶ βασητσὸ ὶλὲ 62 ἀτσρὶ μεδζὶζνὶν ἀεδὶ ἀμελιατὶ ὶδζὲ ὶδιλδιγὶ αἰπὶ Χαλεπὶ δαχὶ 309 Μαρτιοῦδὲν Μάϊς ιγχαγτνὶ καδὲ πελεδὶ ἐδζὲ γανεσιὸ 1993 νεφὲ φωσκὲ τζὸζουλαρ, βὲ Γὰτζιλὶζκ κασαπσὸ ὶλὶ χεῖδὶ δλδηγὶ 36 κουσὰδὲ 890 τζὸζουμὲ τελκιχτ δζυδὲρὶ ἀμελιατὸ ὶδζὲ δλγηφὲδήρ.

Δζεπὶλὶ Ἀχμὲτ Γιαχνὶδὲ ἀκρεδὲν γαρτὲ δογρὶ Ἰούλιυς 29ἰδὲ γεκιλιερνὶ μουτεκαλὶπ δεῖρετὶ βὲ σιδδετὶ βὲ κοδζὲ δαχὶ χαφρ σουετὶδὲ ἀ ἀκρὶ βὲ Ἄγκαρα μουλχεκατνηνὶν Κελεδζὶκ κασαπτσηνὶδὲ πὶρ ἀκρὶ σιδδετλοῦζε χαρκετὶ ἀζζ βουκουὸ πουλμαδήρ.

Προύσσκὰδὲ ἐν σόγρε τσγιὰ ἐτζκιλὲρ δαχὶ κοζκαλαρνὶ σκρτηκλὲ πουλνηφὲκλεριὶνὶν πού χαρτὲ κοζὲ χαννὶνὲ βιοσὸν ὶδὶν γιαξὲ μαχσοῦλ γεδμὶλ 500—800 κιλογραμὶ τεδζοῦζὲ ὶδὶμιμὶζ βὲ πού κιουνὲρδὶ ἀνδζὰκ 100, 150 κιλογραμ γεξὲ κοζὲ κιλμεκὲδὲ πουλνηφὲδήρ. Πού σενὶ μαχσοῦλὶν κεσρετὶ ὶλὲ πεφτὲρ πουζκεκερδὶ πὸζουτὶλὸν δζιαμασσὸν βὲ φιατὶνὶν τοῦρὶν πού λνηκεσὶ πὸζὲκ πεσλεφὲκ νιγετνὶδὲ πουλνὶν ἐχαλιγὶ πὶρ κὰτ δαχὶ χεῖδὲρ δὶδὶκ βὲ γαιρὶτ δὶδηγνὶδὲν σενὶ ἀτὰ ἰτζοῦν πὶκ τζὸκ ζὲδὲτὰκ ἀμὶδὶνὶν πὸδζὶκ πουτμὰκ χαβὶσὶ δγκακὶδὶ βὲ τοχομὶζοῦλκὶρὶκ κεζζὶν σενεδὶν ζεκὶ τοχομὶ σατζμεκὶδὶ πουλνηφὲκλεριὶ βὲ γενιδὲν πεγτζὲ χαλνὶ κονηλὰν δούτ φιδανὶκλὰρὶ σενεδὶν σενὶζὶ πὸχομὶκεδὶ δὶδηγνὶδὲν πὶρ ἀζζὶ σενὶ σόγρε πὸζζεκδὶλὶκ δαχὶ ζεκὶ τερκὰκὶ ὶδὶδζὲκ ἰσὶδὶ πὶρ βὰκὶτ πεπρκεσκὶλὲκ χμουζοῦνὶν σηκνὶτὶ τζεκὶλδιγὶ ἀπὶ 5 ζεμανὲ ματλοῦπὶ μνκτὲρ πὸζὶκχαχνὶλὲρ βὲ χουσουτὶ ὶλὲ σὰζ ὶδζὲὶρ πουλνὰχμασὶ σεπετὶ ὶλὲ δαχὶ πὶρ χὰὶν μουκὰδὲτ τζεκιλεδζὶγὶ βὲ πιναὲν ἀλὶγ ἀσγκὰν γεσὶζ τεκρεφνὶν ἀμὶδὶνὶν μεθκαζὶ μνκτὶπὶδὶκὶ (σηγχὶτὶ οὐμουιγὶ μαζκρὶτ ὶρὰς ἐτμεσὶ ἰτζοῦν νεχρὶν ἀτμὶζ χαιὶζδὶδὶ τεσσὶ ἐλζὶφὶ.) πὸζὶκχχνὶλὲρ ἰνὶκσὶ τεφὲτὶ οὐμουμὶ νοκτὰτ νὰζκρνὶδὲν ἀζζὶ δλουνκὰδήρ.

Ἴμὶδὲ ἀζζὶφνὶδὲ πού σενὶ ἰνδζὶρ μαχσουὶὶ πακκὰ σινὶλεφὲδὶ ιιοπὶτὶν 100δὶ 30 νοκοὶν ὁλαζζὰκ κιπὶ σοὶλενὶλκὸ ἰσὶδὶ, μαχσοῦλου μεζιιοῦρ 60 πὶν γουοὶδὶν δὸν δὶμαχχζὰκδήρ. Χαὶρ φιδὲ-ἐλ-ἐδὶ φεῖζλὶ ἐδοὶδὶ, σμεκδουτὲρ ὶλὲ χὲρ κιὸν 30 πὶν τζοῦζὰκ κεδδιγνὶδὶν κιλεσὶ 30 πακαρὶὰ δουδμὶὶδήρ· οὐζὸμ μαχσουὶὶ μουδζὶτὶ μεμνοιιὶτὶδὶρ. Ἀρὶν μαχσουὶὶὶ Κεφὲ χιπὰ σαχπὰὲ φεῖζλὶ δὶδηγνὶδὲν φιατὶ πεγτὲ κζὲκιδὶ 40 γρουὶ τεφκὰκὶ ἰτμὶδήρ.

Μιτυλλουὶὶ πὸὶσενὶ ζετοῦν μιχσουὶὶὶ 12 σενὶδὶν περοὶ μιαὶὶ κιρουὶὶμιρὶζ πὶρ δεριὶζὶδὶ μιπζοῦὶδήρ.

Ἀπὰνκὶν Ἀλὶ κατπουὶὶνὶν σουδὲρ ὶδὶηγὶ 30 τοκιλὰτὶὶὶνὶν τοφὶγὶ χαμουὶὶὶὶ μαούκεν κεζζὶν Πεζὲρ κιουνὸ Ἐπιδὲτὸ κεφγεὶ πιδκιιχχνὶδὲ γὰρκ ὶδμὶὶὶζ ἰσὶδὶ ταῖρὶὶὶὶ κουστουὶμουὶδήρ.

Γαλὰτὰ σεφκγὶ ἰττισαὶνὶδὶ κιαὶν ὶλὲὶὶὶ ἀχῆρεν μουχτὲρὶκ ὶλὲν περοὶ κιὲρ δουκκεκὶὶὶνὶδὶν πιρὶ αφὶνὶζὶ κουμπὰνεσὶνὶν 200 λίρα πεδὶὶ ὶλὶ σιγοῦτὶ ὶδὶὶὶὶὶζ ὶδὶὶὶὶὶὶ ὶδὶὶὶὶὶὶ γαλὶδὶ κουμπὰνὶὶ 100 λίρα βιρὶκὲ ἰτζοῦν ἰστινὰδ ἰτδὶὶὶ γαπὶρ βὲιὶὶὶὶρ.

Ἀττὰλεκὶὶ ἐχαλισνὶδὶν ἰσκιδζὶ Φιλιππὸσουν 16 γιαφὶὶὶὶὶὶ ὶὶγὶὶὶὶ κὰὶὶὶ ἀλτνὶὶὶ ὶτουφὶὶὶ ὶκὶν ἀνσὶζὶν 300 κιγὶ ἀγρὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶ πὶρ κὰὶὶ τεὶὶὶ πὰφὶὶὶὶ δουὶὶὶὶὶ μερκουμὶὶὶν χὲρ τεφεφνὶὶ ἐζμεσὶ ὶὶὶὶ βὲρφὲτ ὶτμὶδήρ.

Δὶὶὶζζ βὲ ἐμὰὶὶὶὶ μαχσοὺς ὶὶὶὶν μεκτεπὶν ὶμτιγανὶὶ οὐμουμὶὶὶὶρὶ Πεζὲρ ὶρτισὶ κιουνὸὺ γιτὰὶ πουὶμὶὶὶὶδήρ· μεζὶὶὶὶρ μεκτεπὶ δ κεδὲρ ὶτὶνὲ ὶὶὶὶὶὶγὶὶὶρὶ κεφὲ ἐμὰὶὶὶὶρ ζὶμὶ-μουσικὶδὶ βὲ κεφὲ ἀὶὶὶὶὶὶὶρὶ ὶὶὶὶὶὶὶὶ τεφσὶμὶ, φὶὶὶ-ἐὶ-ἐὶὶ μεχαρὶτ κὶὶὶὶ ὶτμὶὶὶ ὶὶὶὶὶὶὶὶὶὶ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Απρίλιος 26 ιτιπάρεν γενί ιλλανά »αδέ σφιλλανή

Μεβκηφίλερ		Κατάρ 24 σαπάχ	Κατάρ 4 σοπάχ	Κατάρ 26 σαπάχ	Κατάρ 6 σαπάχ	Κατάρ 8 σαπάχ	Κατάρ 14 σαπάχ	Κατάρ 10 σαπάχ	Κατάρ 12 σαπάχ
		ιστγιμ γρομδζί	γρομδζί	ιστγιμ γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	11	12 5	7 35	2	4 30	11 30	6 25	10 30
	μουδ.	11 25	12 30	8	2 25	4 55	11 55	6 50	10 55
Χαϊδίρ πασά	χαρ.	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7	11 5
Κοζλή Τσεφλίκ	»		12 47	8 26	2 44	5 23	12 13	7 8	11 13
Φενέρ πατζέ	»		12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13	11 17
Κιζίλ τεπέ	»		12 56	8 37	2 53	5 32	12 22	7 18	11 22
Ἐρίγκιοι	»	12 2	1 1	8 [illegible]	2 59	5 38	12 28	7 24	11 28
Πουντάϊζ	»	12 11	1 10	8 3	3 8	5 47	12 36	7 33	11 36
Μάλτεπε	»	12 25	1 22	9 11	3 20	5 59	12 48	7 45	11 48
Καρτάλ	»	12 40	1 36	9 27	3 34	6 13	1 [illegible]	7 59	12 2
Πενδίκ	μουδ.	12 54	1 45	9 38	3 43	6 22	1 11	8 8	12 11
	χαρ.	1		9 48					
Τοζλίτζα	»	1 26		10 15					
Γεβγιτλέ	»	1 50		10 42					
Δίλ ισκελεσί	»			11 10					
Ταβσαντζίλ	»	2 28		11 22					
Χίρκε	»	2 45		11 40					
Γιαφρτζά	»			12 5					
Τσοτσόν τσιφτλ.	»	3 26		12 22					
Δεριντέ	»	3 36		12 33					
Ἐμλιζ	μουδ.	3 52		12 50					
	χαρ.	4 7							
Πογόκε δερπιντέ	»	4 45							
Σαπάντζα	»	4 14							
Ἀδά Παζάρ	»	5 40							
Κέβε	»	6 32							
Ἀκ χισάρ	»	6 58							
Μικιδζί	»	7 32							
Λίφκε	»	8 3							
Βεζίρ χάν	»	8 42							
Πιλεδζίκ	»	9 37							
Κιρσιμοι	»	10 43							
Πεφτιοδε	»	11 15							
Ἴγ δοσή	»	11 55							
Τάκοβ χισάρ	»	12 25							
Ἐσκί Σεχίρ.	»	1 3							

Μεβκηφίλερ		Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Κατάρ 5 σαπάχ	Κατ 7 σαμεάρ	Κατάρ 25 σαπάχ	Κατάρ 9 ἀνδάμ	Κατάρ 11 ἀνδάμ
		γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί ιστγιμ	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί	γρομδζί
Ἐσκί Σεχίρ	χαρ.						9 40		
Γζένοβ Χισάρ	»						10 20		
Ἴγ δοσή	»						10 55		
Ποζγιοϊκ	»						11 31		
Καρίκιοϊ	»						12 6		
Πιλεδζίκ	»						1 6		
Βεζίρ χάν	»						1 43		
Λέφκε	»						2 23		
Μικεδζέ	»						3		
Ἀκ χισάρ	»						3 30		
Κέβε	»						3 58		
Ἀδά παζάρ	»						4 50		
Σαπάντζα	»						5 15		
Πόγόδε δερπέντ	»						5 43		
Ἐμλιζ	μουδ.			10 45			6 20		
	χαρ.						6 35		
Δερινζέ	»			11 4			6 52		
Τζόντζόν τζιφτ.	»			11 15			7 3		
Γράφ μέζα	»			11 22					
Χέρκε	»			12 3			7 49		
Ταβσαντζίκ	»			12 16			8 1		
Δίλ ισκέλεσι	»			12 27					
Γείζέζε	»			12 59			8 42		
Τοϊζλα	»			1 22			9 6		
Πενδίκ	μουδ.			1 51			9 30		
	χαρ.	10 30	12 30	2 2	3 45	5 35	9 40	7 49	10 29
Καρτάλ	»	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1	10 43
Μάλτεπε	»	10 55	12 57	2 34	4 9	6	10 10	8 16	11
Πουντάϊζίκ	»	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 82	11 15
Ἐρίγκιοϊ	»	11 19	1 20	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40	11 25
Κιζιλτεπε	»	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44	11 29
Φαχίρ πατζέ	»	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50	11 34
Κιζιλή τοπράκ	»	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54	11 38
	μουδ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1	11 45
Χαϊδάρ παδά	χαρ.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10	12 5
Γάλ. κιοπτρόδόδοϊ	μουδ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΛΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΜΕΡΙ

ΑΣΙΑΝΕΤ									
				ΚΑΤΑΡ					
				N.502	N.505	N.508	N.507		
				σαπάχ	κεσκίν	κεσκίν	κεσκίν		
				Δ	Λ	Δ	Λ	Δ	Λ
ΜΕΒΚΙΦΛΕΡ				χρ.	4 40	7 12	10 30	11 42	
			Φτιφ πατζά	χρ.	4 47	7 19	10 37	11 49	
			Φτιφ δουζκαϊ	χρ.	4 51	7 53	10 41	11 53	
			Κιζιλ τοπράκ	χρ.	4 58	8 —	10 48	12 —	
			Χαϊδάρ πασά	χρ.	5 3	8 5	11 10	12 5	
			Γάλατα κιοπρουσού	μουδ.	5 28	8 30	11 35	12 32	

ΑΣΙΑΝΕΤ											
				ΚΑΤΑΡ							
				N.502	N.506	N.508					
				σαπάχ	κεσκίν	κεσκίν					
				Δ	Λ	Δ	Λ	Δ	Λ	Δ	Λ
ΜΕΒΚΙΦΛΕΡ				3 5	6 25	8 40	10 30				
			Γάλατα κιοπρουσού	μουδ.	3 30	6 56	9 5	10 55			
			Χαϊδάρ πασά	χρ.	3 35	6 53	9 10	11 13			
			Κιζιλ τοπράκ	χρ.	3 42	7 5	9 18	11 20			
			Φτιφ δουζκαϊ	χρ.	3 47	7 9	9 22	11 24			
			Φτιφ πατζά	χρ.	3 53	7 11	9 28	11 30			

Ἐσκί σεχίρδέν Ἀνκορία χαρακέτ ἰβέζλεκ καταρλαρήν ἱλανήδήρ.

Κατάρ 122 σαπάχ ιστγιμ γρομδζί	Μεβκηφίλερ	Κατάρ 121 σαπάχ ιστγιμ γρομδζί
Ἀζιμλέτ		**Ἀζδέτ**
Ἐσκί σεχίρ χαρ. 12	Ἀνκορ χαρ.	11 40
Ἀκ πινάρ » 12 52	Σιντζάνκιοϊ	12 45
Ἀλ φούκιοϊ » 1 40	Μαλι κιοϊ	» 2 7
Πιτλίκ ἀχλήρ » 2 31	Πιλτζή	» 4 2
Ἰκιζκιοϊ » 3 49	Πιτλίκ κιοπ.	» 5 3
Πιτζίρ » 4 50	Σαζηλάρ	» 5 37
Χαζιλάρ » 5 40	Πιτζίρ	» 6 25
Πιτλίκ κιοϊ » 6 42	Χαφή κιοϊ	» 7 34
Πιλκτζή » 7 32	Πελλίκ ἀχλήρ	» 8 44
Μαλι κιοϊ » 9 17	Ἀλ ἰλιούκιοϊ	» 9 43
Σιντζάνκιοϊ » 10 31	Ἀκ πινάρ	» 10 23
Ἀνκαρ. μουδ. 11 23	Ἐσκί σεχίρ. μουδ.	11 12

ΔΙΣ ΤΑΠΙΠΙ

ΙΩΑΝΝΙΣ ΑΡΣΛΑΝΟΓΛΟΥ

Κανταρζηλαρδά μουσιού Κωστάκη Σεϊτωφόπουλου ἰδζζαχανισνδέ Νόμ. 53.

Μεκτέπι τηρπηφί σαχανέ μεζζιονλαρηνδάν ὁλουτ μουδδέτι μεδιδεδέν περού σεχρμιζδέ ἰζζράι ἀμελιατά δεδάμ ἰδεράκ κέπι μεχαρέτ ἐλεγέν ταπίπι μόμα ἱλέγ. Ι. Ἀρσλάνογλου ἐρένδι τού θερά μουσιού Σταυρόπουλοσσυν ἐδζζαχανεσινέ νάκλ ἰτμιέ ὁλδηγηνή μουτταριλερινέ ἱλάν ἰτδιγί λιπί ὀμμουτά δαχή πεγζέν ἰδέρκι, δισλερίν χέρ πήρ χαστελκλεριν νέ τεδαδισνί δέρ ὀχτέ ἐλέρ, ἀγρηγεάν δισλερί ἀγρή χαπή. Ἰτμεκπιζίν τζηκαρδήρ, τζουσυκλερί δολδουρούρ, βέ φένεν νέδ ἰδζαδ Ἀμέρικα ὀσσυλίνδζε δζεδίδ δίζ ἱμάλ βέ βάζ ἰδέρ. Μεζλιούρ ἐδζζαχανεδέ ἐτέ δισλερίν χαστελκλερινέ μαχσούς χέρ νέδ ἱλαδζζαρ φιρούχτ δληγμακδά ἰδσυγί λιπί χέρ χούν ταπίπι μεσχούρ μοσιού Μισέλ δαχή δλενδέν ἀκσαμά καδάρ πουλνηγμακδάδήρ. μόμα Πλιγσυμά φουκαρᾶλαρή μεδζζάνεν χέρ σαλι βέ ζζυμμά κιουνλερί πακμακδάδήρλαρ.

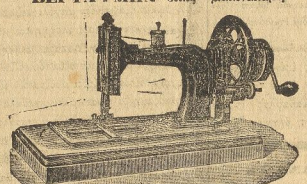
Μουτεφζζήμ.

Κερέκ Τούρκδζεδον Ρούμδζιγια βέ κερέκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγια χέρ νέδ ἐδζζάκ, μεκκατέπ. λαζζχ βέ σάϋρε τεφζζιφλερί, γκιγιοζ ταζζήρ ἐτδιρηγεγί ἐκτιζαφή ὀλαν λαφήρ μακελαμηζλά μουφαζζαδ ἰτμελερί ἱλάν ὀλουνούρ.

Χέρ βεζζχ ἰλέ μεμνούν καλαδζακλαρηνά κανί ὀλσυν.λάρ.

Φαμιλιαλαρα βέ τερζιλερέ μαχσούς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικίς μάκινελαρήν



Πίρ μουδδέν περού μαχσούς ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νάμ φάβρικανήν ἱμάλ ἰτμεκδέ ὀλδουγού δικίς μάκινελαρήν ζζοῦμλε κυλλανανλάρ τοραφηνδάν μέδ ἐλουμασή ἱλέ μεζλιούρ μάκινελαρήν ἐτλιγί τασδήν ὀλουμμυὀδήρ βέ ἄσλα πζζουλμάκ βέ γιάφοδ ταμιμέ μουχτάζζ ἐλμακηζζήν 15—20 σενέ πίρ δεδάμ ἰσλεγεζζεγίνι μεζκούρ φαβρικα ταχσυδ ἰδέρ.

Μεζκούρ μάκινελαρήν γιάλήνηζ δεποζ-τοσσυν ὀλάν Δέρι σαάδετδέ Παγτζέ καπουσηγδά Ὀρμὲρ ἐρένδι χαγνγδά Ὀρόσδη-Πάκ βέ κομπάνیاسی τοραφηνδάν ἐχζδέν φιάτ ἱλέ φιφχ ὀλουνούρ. Οὐζερινδέ Βέρταμίμιδιλμγιαν μάκινελαρτακλίδήρ

Ματπαμηζλά

Σατηλήκ ὀλάν κιταπλάρ.

Δζεφακιάρ	Γρ.	40	Μουτενεδέ	»	2
Σεβτανήν Ἀμουδζαδεσί	»	30	Δζαγγραφία	Γρ.	3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	30	Τεζκιρέ Ναπολέων	»	2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος,			Ἐπνιέ νιζαμναμεσί	»	2
Ἀουκᾶς βέ Μάρκος	»	25	Χειέτι Κωνσταντινέ	»	2
Κάνόνη Μουδακκάτ	»	30	Νοῦρι Ὀρθοδοξία	»	1
Κτέπήν Ἰνσά (1—2δζιλδ)	»	20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηηγεάν	»	1
Χαμίτ Ὀρθοδ-ξία	»	10	Τρεῖς Ἱερέρχαι	»	2
Ηφφτελοῦ Μάρθα	»	10	Βαλιδεδουλαχήν Ρεσμί	»	2
Δεφτέρ ούσουλί	»	10	Ἐσμάρ ουλ χαταλκ	»	2
Παππα Χριστόφορος	»	10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	30
Σειρήν	»	8	Ἱστορία Γεωγραφίας	»	5
Προσευχηταρίον	»	6	Νέα Μίσθοδος 1—2	»	5
Διδάνη Ἰαλίπ	»	5	Παιδικήν ἠθικολογία	»	5
Χούσνι ἀχλιάκ	»	5	Πλοιαρχος Παῦλος	»	5
Ἀζαπ	»	5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	5
Βαργεμίζ	«	5			

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεδαχχιρδζί, τεζγινάτ. σαατζί).

11 Νομ. τζαρσοτί κιπριδέ Ἀγιαδζιλερδέ Νούμ. 11

Οὐμοδμ ἐχαλίτ μουχτερεμερί βέ δέρι σααδετδέ βέ βιλάγετ-λερδέ βέ μεμαλίκι σαιρδέ πουλιγάν κεαρετλί μουυστεπέρ μουυστεαλεμιλέ ἐσκί Κουμπάνιαγιήν χισαπλαρή καπουδ ἱλί, ἰνέ δεδάμ ἰδεδζεγιμιζί βέ Εὐρώπα φαπρικαλαρή ἱλέ ἀχίρεν ἀκό ἰτδιγιζί μουκαδελεαμελέρ ἰκτιζασήνδζα μεζκούρ φαπρικαλαρήν χισαπηνά ὀλαράκ, φάπρικα φιάτι ἱλέ τσιμδέν βέ παρτζά παρτζά σατιλακδά ὀλδηγιμιζί, βέ ἐχδέκιγέτι φιάτ ῥακαπέτ καπουδ ἱδήρ δεριδζεδίν ζιγγαδέ ὀλδόπ, χαλιγή ἰγφάλ μακσαδή ἱλέ πασκαλαρηνήν ἰχτιγάρ ἰτδιγί Λικιδασιον, καϋδσνέπίρ χίρδ λουζούμ ὀλμακηζήν, γαγέτλε ἐχδέν φιατλάρ ἱλέ σατηγηιμζή πλόν βέ ἰστεγενλερίν Τζαρσουσδά Ἀγιαδζιλερδεκί σουυπεμιζί τεσήρ ἱλέ κέσπι κυναάτ ἰτμελε ἐτνί ῥιδζά ἰδέριζ.

Χέρ νέδ πιλεδζίκ, κρουπλ, γρουζούκ, καρρέτζλ, μεδαλήν, ἐλμασλή βέ σαδέ κεφτανλήκ, σαάτ κιοστεγί (ἱρκέκ βέ ζενιέ) 14 βέ 18 κηρατλήκ ἀλτουνδανάλτούν σαάτ, χρονομέτρο, φιμοντοάρ (ἴγγ.λιμαλί) βέ ἐλμασλή, γιαλδηζλή, κουμσδς βέ νικελδέν μαμουλ σαατλάρ σοφά ἰτζούν σουυλοῦ εἰαλάρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιζάρ-ουλ χοβά), μουσική τεγγνατή, χαλίς κιουμουσδέν ἐνδάτ τακηηιάρ

Μεζκούρ μασμουλάτ ὀτοὶζ σενιδέν περί ποιὶ τιδζαρετδέ πουληνούμ, τεδζρισζ, δέ κοζαγμής ὀλάν σενεδε ὀστζ δέ Εὐρώπαδα δολαδόν μουχτιριμζί ταορφί βέ καζαρετί ταχτηνδο γιαπηλδιγηνσάν, ζαραφέτ, μετανέπ βέ ἐχδενιφέτδζε σουρέι ματλουπεδέ ὀλδηγηνή τεεμίν ἐλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταποὶδά Σουλτάν Πεγζαήηδά Κρκτζουλέρ
πασή μεδανηνδά 99—Νούμερο—99

Μουσσούν Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσσυν ὑπσυν Φωτογραφχανεσί τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινήν παρλάκ, πενζέρβέ ἐζ χέρ δζιχέτ σασαατκηραγνέ ὀλδηγή δζούμλεριν μααλουμιδρ.

Μουσσούν Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γυριμί πές σενεδέν περί Φωτογράφ σαναατηνδά πουλουνούτ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πιρ ρεσίμ τζηκαρμήδήρ.

Μουσσούν Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπράζ ἰτδιγί δηκατδάν δολαγί Φωτογραφχανεσί πιρινδζιλίκ δερεδζεσινί ἰχράζ βέ ούμουμήν γαρπετινί δζέλπ-ου ἰκτισάν ἰτμιδήρ.

Χέρ πόί βέ χέρ σεκιλδέ βέγάγετ ἐχδέν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεσί σουρέτι μαχσουσαδά χεμισχιριμιζί ταδσηγέ ἱλί, γιάλήνηζ πίρ ζιγγαρέτ ὀλουνούδ ἰσέ, πεγγανατηιμζήν νέ καδάρ κερδζέκβέ δογρή ὀλδηγηνά καναάτηκμαμιζί χαδζί ὀλούρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.